

**PLEASE DO NOT BEND, FOLD OR
REMOVE FROM CHURCH**

**The Way of the Cross
by Saint Alphonsus Mary de Liguori**

**El Vía Crucis
por San Alfonso Maria de Liguori**



**St. Anthony of Padua Parish
1050 West 163rd Street
Gardena, California 90247**

PREPARATORY PRAYER

(to be said kneeling before the altar)

V: In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

R: Amen

R: My Lord, Jesus Christ, You have made this journey to die for me with unspeakable love; and I have so many times ungratefully abandoned You. | But now I love You with all my heart; and, because I love You, I am sincerely sorry for ever having offended You. Pardon me, my God, and permit me to accompany You on this journey. You go to die for love of me; I want, my beloved Redeemer, to die for love of You. My Jesus, I will live and die always united to You.

*At the cross her station keeping
Stood the mournful Mother weeping
Close to Jesus to the last*

ORACIÓN PREPARATORIA

(Se ponen de rodillas)

V: En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

R: Amen.

R: Señor mío Jesucristo, tu caminaste con tan grande amor este camino para morir por mi. Yo te he ofendido tantas veces apartándome de ti por el pecado; mas ahora te amo con toda mi alma, y porque te amo, me arrepiento de todas las ofensas que te he hecho. Perdóname, Señor, y permíteme que te acompañe en esta jornada. Vas a morir por mi amor, pues yo también quiero vivir y morir por el tuyo. Si Jesús mío, quiero vivir siempre, y morir unido a ti.
(Se ponen de pie)

Estribillo: Perdona a tu pueblo, Señor,
perdona a tu pueblo, perdónale Señor.

Estrofa: No estés eternamente enojado,
no estés eternamente enojado, perdónale, Señor.
(Se repite el estribillo)

THE FIRST STATION: PILATE CONDEMNS JESUS TO DIE

V: We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)
R: Because, by Your holy cross, You have redeemed the world.
(*Rise*)
V: Consider how Jesus Christ, after being scourged and crowned with thorns, was unjustly condemned by Pilate to die on the cross.
(*Kneel*)
R: My adorable Jesus, it was not Pilate; no, it was my sins that condemned You to die. I beseech You, by the merits of this sorrowful journey, to assist my soul on its journey to eternity. I love You, beloved Jesus; I love You more than I love myself. With all my heart I repent of ever having offended You. Grant that I may love You always; and then do with me as You will.
(*Stand*)
(*Our Father, Hail Mary, Glory be.*)

*Through her heart, His sorrow sharing
All His bitter anguish bearing
Now at length the sword has passed*

LA PRIMERA ESTACIÓN: JESÚS SENTENCIADO A MUERTE

V: Adorámote, Cristo, y te bendecimos. (*Hagan una genuflexión*)
R: Porque con tu santa cruz redimiste al mundo. (*Se ponen de pie*)
V: Considera como Jesús, después de haber sido azotado y coronado de espinas, fue injustamente sentenciado por Pilato a morir crucificado. (*Se ponen de rodillas*)
R: Jesús mío, fueron mis pecados y no Pilato, los que te condenaron a muerte. Por los méritos de esta dolorosa jornada, te suplico me ayudes en el camino que voy recorriendo hacia la eternidad. Te amo, Jesús, mas que a mi mismo y me arrepiento de todo corazón de haberte ofendido. No dejes que vuelva a ofenderte. Haz que te ame siempre y dispón de mi como tú quieras. Amén.
(*Se ponen de pie*)
(Padre Nuestro - Ave María - Gloria)

Estrofa: Por tus profundas llagas crueles,
por tus espinas y por tus hieles, perdónale, Señor.
Estribillo: Perdona a tu pueblo, Señor,
perdona a tu pueblo, perdónale Señor.

THE SECOND STATION: JESUS ACCEPTS HIS CROSS

V: We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)
R: Because, by Your holy cross, You have redeemed the world.
(*Rise*)
V: Consider Jesus as He walked this road with the cross on His shoulders, thinking of us, and offering to His Father in our behalf, the death He was about to suffer. (*Kneel*)
R: My most beloved Jesus, I embrace all the sufferings You have destined for me until death. I beg You, by all You suffered in carrying Your cross, to help me carry mine with Your perfect peace and resignation. I love You, Jesus, my love; I repent of ever having offended You. Never let me separate myself from You again. Grant that I may love You always; and then do with me as You will.
(*Stand*)
(*Our Father, Hail Mary, Glory be.*)

*O, how sad and sore depressed
Was that Mother highly blessed
Of the sole Begotten One*

LA SEGUNDA ESTACIÓN: JESÚS CON LA CRUZ A CUESTAS

V: Adorámote, Cristo, y te bendecimos. (*Hagan una genuflexión*)
R: Porque con tu santa cruz redimiste al mundo. (*Se ponen de pie*)
V: Considera como Jesús, caminando con la cruz a cuestras, iba pensando en ti y ofreciendo a su Padre por tu salvación la muerte que iba a padecer. (*Se ponen de rodillas*)
R: Amabilísimo Jesús, abrazo todas las tribulaciones que me tienes destinadas hasta la muerte y te ruego por los méritos de la pena que sufriste llevando la cruz, me des fuerza para llevar la mía con paciencia y resignación. Te amo, Jesús, mas que a mi mismo y me arrepiento de todo corazón de haberte ofendido. No dejes que vuelva a ofenderte. Haz que te ame siempre y dispón de mi como tú quieras. Amén.
(*Se ponen de pie*) (Padre Nuestro - Ave María - Gloria)

Estrofa: Por las heridas de pies y manos,
por los azotes tan inhumanos, perdónale, Señor.
Estribillo: Perdona a tu pueblo, Señor,
perdona a tu pueblo, perdónale Señor.

THE THIRD STATION: JESUS FALLS THE FIRST TIME

V: We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)
R: Because, by Your holy cross, You have redeemed the world.
(*Rise*)
V: Consider the first fall of Jesus. Loss of blood from the scourging and crowing with thorns had so weakened Him that He could hardly walk; and yet He had to carry that great load upon His shoulders. As the soldiers struck Him cruelly, He fell several times under the heavy cross. (*Kneel*)
R: My beloved Jesus, / it was not the weight of the cross / but the weight of my sins which made You suffer so much. / By the merits of this first fall, / save me from falling into mortal sin. / I love You, O my Jesus, with all my heart; / I am sorry that I have offended You. / May I never offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will. (*Stand*) (*Our Father, Hail Mary, Glory be.*)

*Christ above in torment hangs
She beneath beholds the pangs
Of her dying, glorious Son*

LA TERCERA ESTACIÓN: JESÚS CAE POR PRIMERA VEZ

V: Adorámoste, Cristo, y te bendecimos. (*Hagan una genuflexión*)
R: Porque con tu santa cruz redimiste al mundo. (*Se ponen de pie*)
V: Considera esta primera caída de Jesús. Su espalda estaba destrozada por los azotes, su cabeza coronada de espinas y había derramado mucha sangre. Estaba tan débil que apenas podía caminar y llevaba aquel enorme peso sobre sus hombros. Los soldados lo empujaban, de modo que muchas veces desfalleció y cayó. (*Se ponen de rodillas*)
R: Amado Jesús, mas que el peso de la cruz son mis pecados los que te hacen sufrir tantas penas. Por los méritos de esta primera caída, líbrame de caer en pecado mortal. Te amo, Jesús, mas que a mi mismo y me arrepiento de todo corazón de haberte ofendido. No dejes que vuelva a ofenderte. Haz que te ame siempre y dispón de mi como tú quieras. Amén.
(*Se ponen de pie*) (Padre Nuestro - Ave María - Gloria)

Estrofa: Por los tres clavos que te clavaron,
y las espinas que te clavaron, perdónale, Señor.
Estribillo: Perdona a tu pueblo, Señor,
perdona a tu pueblo, perdónale Señor.

THE FOURTH STATION: JESUS MEETS HIS AFFLICTED MOTHER

V: We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)
R: Because, by Your holy cross, You have redeemed the world.
(*Rise*)
V: Consider how the Son met his Mother on His way to Calvary. Jesus and Mary gazed at each other and their looks became as so many arrows to wound those hearts which loved each other so tenderly (*Kneel*)
R: My most loving Jesus, / by the pain You suffered in this meeting / grant me the grace of being truly devoted to Your most holy Mother. / And You, my Queen, who was overwhelmed with sorrow, / obtain for me by Your prayers / a tender and a lasting remembrance of the passion of Your divine Son. / I love You, Jesus, my Love, above all things. / I repent of ever having offended You. / Never allow me to offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will. (*Stand*) (*Our Father, Hail Mary, Glory be.*)

*Is there one who would not weep,
'whelmed in miseries so deep
Christ's dear Mother to behold.*

LA CUARTA ESTACIÓN: JESÚS ENCUENTRA A SU MADRE

V: Adorámoste, Cristo, y te bendecimos. (*Hagan una genuflexión*)
R: Porque con tu santa cruz redimiste al mundo. (*Se ponen de pie*)
V: Considera el encuentro del hijo con su madre. Se miraron y expresaron la agonía que sentían en ese momento. (*Se ponen de rodillas*)
R: Amantísimo Jesús, por la pena que sufriste en este encuentro, concédeme la gracia de ser verdadero devoto de tu santísima madre. Y tu, María, concédeme con tu intercesión, que siempre recuerde con amor la pasión de tu hijo. Te amo, Jesús, mas que a mi mismo y me arrepiento de todo corazón de haberte ofendido. No dejes que vuelva a ofenderte. Haz que te ame siempre y dispón de mi como tú quieras. Amén. (*Se ponen de pie*)
(Padre Nuestro - Ave María - Gloria)

Estrofa: Por las tres horas de tu agonía,
en que por madre diste a María, perdónale, Señor.
Estribillo: Perdona a tu pueblo, Señor,
perdona a tu pueblo, perdónale Señor.

THE FIFTH STATION: SIMON HELPS JESUS CARRY THE CROSS

V: We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

R: Because, by Your holy cross, You have redeemed the world.
(*Rise*)

V: Consider how weak and weary Jesus was. At each step He was at the point of expiring. Fearing that He would die on the way when they wished Him to die the infamous death of the cross, they forced Simon of Cyrene to help carry the cross after Our Lord. (*Kneel*)

R: My beloved Jesus / I will not refuse the cross as Simon did: / I accept it and embrace it. / I accept in particular the death that is destined for me / with all the pains that may accompany it. / I unite it to Your death / and I offer it to You. / You have died for love of me; / I will die for love of You and to please You. / Help me by Your grace. / I love You, Jesus, my Love; / I repent of ever having offended You. / Never let me offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will. (*Stand*) (*Our Father, Hail Mary, Glory*)

*Can the human heart refrain
From partaking in her pain
In that Mother's pain untold?*

LA QUINTA ESTACIÓN: EL CIRINEO AYUDA A JESÚS

V: Adorámoste, Cristo, y te bendecimos. (*Hagan una genuflexión*)

R: Porque con tu santa cruz redimiste al mundo. (*Se ponen de pie*)

V: Considera como los soldados, al ver que Jesús iba desfalleciendo cada vez mas, temieron que muriera en el camino. Como deseaban verlo morir en la cruz, obligaron a Simón, el cirineo, a que lo ayudara a llevar la cruz. (*Se ponen de rodillas*)

R: Jesús mío, no quiero rehusar la cruz como el cirineo, antes bien, la acepto y la abrazo. Acepto la muerte con todas las penas que la acompañan, la uno a la tuya y la ofrezco. Tu quisiste morir por mi amor y yo quiero morir por el tuyo. Ayúdame con tu gracia. Te amo, Jesús, mas que a mi mismo y me arrepiento de todo corazón de haberte ofendido. No dejes que vuelva a ofenderte. Haz que te ame siempre y dispón de mi como tú quieras. Amén.
(*Se ponen de pie*) (Padre Nuestro - Ave María - Gloria)

Estrofa: Por la abertura de tu costado,
no estés eternamente enojado, perdónale, Señor.

Estribillo: Perdona a tu pueblo, Señor,
perdona a tu pueblo, perdónale Señor.

THE SIXTH STATION: VERONICA OFFERS HER VEIL TO JESUS

V: We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

R: Because, by Your holy cross, You have redeemed the world.
(*Rise*)

V: Consider the compassion of the holy woman, Veronica. Seeing Jesus in such distress, His face bathed in sweat and blood, she presented Him with her veil. Jesus wiped His face, and left upon the cloth the image of his sacred countenance. (*Kneel*)

R: My beloved Jesus, / Your face was beautiful before You began this journey; / but, now, it no longer appears beautiful / and is disfigured with wounds and blood. / Alas, my soul also was once beautiful / when it received Your grace in Baptism; / but I have since disfigured it with my sins. / You alone, my Redeemer, can restore it to its former beauty. / Do this by the merits of Your passion; and then do with me as You will. (*Stand*) (*Our Father, Hail Mary, Glory be.*)

*Bruised, derided, cursed, defiled
She beheld her tender Child
All with bloody scourges rent.*

LA SEXTA ESTACIÓN: SANTA VERÓNICA PRESTA EL LIENZO

V: Adorámoste, Cristo, y te bendecimos. (*Hagan una genuflexión*)

R: Porque con tu santa cruz redimiste al mundo. (*Se ponen de pie*)

V: Considera como Verónica, al ver a Jesús tan fatigado y con la cara bañada en sudor y sangre, le ofreció un lienzo, y limpiándose con él nuestro Señor, imprimió en él su santa imagen.
(*Se ponen de rodillas*)

R: Amado Jesús, tu cara era hermosísima, pero en esta jornada las heridas y la sangre han cambiado tu hermosura. Señor mío, también mi alma quedó hermosa por el bautismo, mas yo la he cambiado con mis pecados. Tu solo puedes restituirle su belleza. Hazlo por los méritos de tu pasión. Te amo, Jesús, mas que a mi mismo y me arrepiento de todo corazón de haberte ofendido. No dejes que vuelva a ofenderte. Haz que te ame siempre y dispón de mi como tú quieras. Amén. (*Se ponen de pie*) (Padre Nuestro - Ave María – Gloria)

Estrofa: No estés eternamente enojado,
no estés eternamente enojado, perdónale, Señor.

Estribillo: Perdona a tu pueblo, Señor,
perdona a tu pueblo, perdónale Señor.

THE SEVENTH STATION: JESUS FALLS THE SECOND TIME

V: We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

R: Because, by Your holy cross, You have redeemed the world.
(*Rise*)

V: Consider how the second fall of Jesus under His cross renews the pain in all the wounds of the head and members of our afflicted Lord. (*Kneel*)

R: My most gentle Jesus, / how many times You have forgiven me; / and how many times I have fallen again and begun again to offend You! / By the merits of this second fall, / give me the grace to persevere in Your love until death. / Grant, that in all my temptations, I may always have recourse to You. / I love You, Jesus, my Love with all my heart; / I am sorry that I have offended You. / Never let me offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will. (*Stand*)

(*Our Father, Hail Mary, Glory be.*)

*For the sins of His own nation
Saw Him hang in desolation
Till His spirit forth He sent.*

LA SÉPTIMA ESTACIÓN: JESÚS CAE POR SEGUNDA VEZ

V: Adorámoste, Cristo, y te bendecimos. (*Hagan una genuflexión*)

R: Porque con tu santa cruz redimiste al mundo. (*Se ponen de pie*)

V: Considera la segunda caída de Jesús en la cual se le renueva el dolor de las heridas tanto de su cabeza como de todo el cuerpo. (*Se ponen de rodillas*)

R: Paciente Jesús, tu me has perdonado tantas veces, y yo he vuelto a caer y a ofenderte. Ayúdame, por los méritos de esta nueva caída, a perseverar en la gracia hasta la muerte. Haz que en todas las tentaciones siempre me encomiende de ti. Te amo, Jesús, mas que a mi mismo y me arrepiento de todo corazón de haberte ofendido. No dejes que vuelva a ofenderte. Haz que te ame siempre y dispón de mi como tú quieras. Amén.

(*Se ponen de pie*)

(Padre Nuestro - Ave María - Gloria)

Estrofa: Por tus profundas llagas crueles,
por tus espinas y por tus hieles, perdónale, Señor.

Estribillo: Perdona a tu pueblo, Señor,
perdona a tu pueblo, perdónale Señor.

THE EIGHTH STATION: JESUS SPEAKS TO THE WOMEN

V: We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

R: Because, by Your holy cross, You have redeemed the world.
(*Rise*)

V: Consider how the women wept with compassion seeing Jesus so distressed and dripping with blood as he walked along. Jesus said to them, ``Weep not so much for me, but rather for Your children." (*Kneel*)

R: My Jesus, laden with sorrows, / I weep for the sins which I have committed against You / because of the punishment I deserve for them; / and, still more, because of the displeasure they have caused You / who have loved me with an infinite love. / It is Your love, more than the fear of hell, / which makes me weep for my sins. / My Jesus, I love You more than myself; / I am sorry that I have offended You. / Never allow me to offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will. (*Stand*)

(*Our Father, Hail Mary, Glory be.*)

*O sweet Mother! Fount of Love,
Touch my spirit from above
Make my heart with yours accord.*

LA OCTAVA ESTACIÓN: LAS PIADOSAS MUJERES

V: Adorámoste, Cristo, y te bendecimos. (*Hagan una genuflexión*)

R: Porque con tu santa cruz redimiste al mundo. (*Se ponen de pie*)

V: Considera como algunas piadosas mujeres, viendo que Jesús iba derramando su sangre, lloraban de compasión. Jesús les dijo, "Hijas de Jerusalén, no lloren por mi. Lloren mas bien por ustedes mismas y por sus hijos." (*Se ponen de rodillas*)

R: Afligido Jesús, lloro las ofensas que te he hecho por los castigos que me han merecido; pero mucho mas por el disgusto que te he dado que tanto me has amado. No es tanto el infierno como tu amor lo que me hace llorar mis pecados. Te amo, Jesús, mas que a mi mismo y me arrepiento de todo corazón de haberte ofendido. No dejes que vuelva a ofenderte. Haz que te ame siempre y dispón de mi como tú quieras. Amén. (*Se ponen de pie*) (Padre Nuestro, Ave María, Gloria)

Estrofa: Por las heridas de pies y manos,
por los azotes tan inhumanos, perdónale, Señor.

Estribillo: Perdona a tu pueblo, Señor,
perdona a tu pueblo, perdónale Señor.

THE NINTH STATION: JESUS FALLS THE THIRD TIME

V: We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

R: Because, by Your holy cross, You have redeemed the world.
(*Rise*)

V: Consider how Jesus Christ fell for the third time. He was extremely weak and the cruelty of His executioners was excessive; they tried to hasten His steps though He hardly had strength to move.
(*Kneel*)

R: My outraged Jesus, / by the weakness You suffered in going to Calvary, / give me enough strength to overcome all human respect / and all my evil passions which have led me to despise Your friendship. / I love You, Jesus my Love, with all my heart; / I am sorry for ever having offended You. / Never permit me to offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will.
(*Stand*) (*Our Father, Hail Mary, Glory be.*)

*Make me feel as You have felt
Make my soul to glow and melt
With the love of Christ, my Lord.*

LA NOVENA ESTACIÓN: JESÚS CAE POR TERCERA VEZ

V: Adorámoste, Cristo, y te bendecimos. (*Hagan una genuflexión*)

R: Porque con tu santa cruz redimiste al mundo. (*Se ponen de pie*)

V: Considera la tercera caída de Jesús. Su debilidad era extrema y la crueldad de los verdugos era excesiva. Ellos querían que se apresurara cuando casi no le quedaba aliento para moverse. (*Se ponen de rodillas*)

R: Atormentado Jesús, por los méritos de la debilidad que quisiste padecer camino al calvario, dame la fortaleza necesaria para vencer los respetos humanos y todos mis impulsos desordenados que me han hecho despreciar tu amistad. Te amo, Jesús, mas que a mi mismo y me arrepiento de todo corazón de haberte ofendido. No dejes que vuelva a ofenderte. Haz que te ame siempre y dispón de mi como tú quieras. Amén.

(*Se ponen de pie*)

(Padre Nuestro - Ave María - Gloria)

Estrofa: Por los tres clavos que te clavaron
y las espinas que te clavaron, perdónale, Señor.

Estribillo: Perdona a tu pueblo, Señor,
perdona a tu pueblo, perdónale Señor.

THE TENTH STATION: JESUS IS STRIPPED OF HIS GARMENTS

V: We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)

R: Because, by Your holy cross, You have redeemed the world.
(*Rise*)

V: Consider how Jesus was violently stripped of His clothes by His executioners. The inner garments adhered to his lacerated flesh and the soldiers tore them off so roughly that the skin came with them. Have pity for your Savior so cruelly treated and tell Him: (*Kneel*)

R: My innocent Jesus, / by the torment You suffered in being stripped of Your garments, / help me to strip myself of all attachment for the things of earth / that I may place all my love in You who are so worthy of my love. / I love You, O Jesus, with all my heart; / I am sorry for ever having offended You. / Never let me offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will.
(*Stand*)

(*Our Father, Hail Mary, Glory be.*)

*Holy Mother, pierce me through
In my heart each wound renew
Of my Savior crucified.*

LA DÉCIMA ESTACIÓN: JESÚS DESPOJADO DE SU ROPA

V: Adorámoste, Cristo, y te bendecimos. (*Hagan una genuflexión*)

R: Porque con tu santa cruz redimiste al mundo. (*Se ponen de pie*)

V: Considera como al ser despojado de sus vestiduras, Jesús sufre aun mas cuando al arrancarle la ropa también le lastimaron la piel otra vez. (*Se ponen de rodillas*)

R: Inocente Jesús, por los méritos del dolor que entonces sufriste, ayúdame a desnudarme de todos los afectos desordenados a las cosas terrenas, para que pueda poner todo mi amor en ti. Te amo, Jesús, mas que a mi mismo y me arrepiento de todo corazón de haberte ofendido. No dejes que vuelva a ofenderte. Haz que te ame siempre y dispón de mi como tú quieras. Amén.

(*Se ponen de pie*)

(Padre Nuestro - Ave María - Gloria)

Estrofa: Por las tres horas de tu agonía,
en que por madres diste a María, perdónale, Señor.

Estribillo: Perdona a tu pueblo, Señor,
perdona a tu pueblo, perdónale Señor.

THE ELEVENTH STATION: JESUS IS NAILED TO THE CROSS

V: We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)
R: Because, by Your holy cross, You have redeemed the world.
(*Rise*)
V: Consider Jesus, thrown down upon the cross, He stretched out His arms and offered to His eternal Father the sacrifice of His life for our salvation. They nailed His hands and feet, and then, raising the cross, left Him to die in anguish. (*Kneel*)
R: My despised Jesus, / nail my heart to the cross / that it may always remain there to love You and never leave You again. / I love You more than myself; / I am sorry for ever having offended You. / Never permit me to offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will. (*Stand*)
(*Our Father, Hail Mary, Glory be.*)

*Let me share with you His pain,
Who for all our sins was slain,
Who for me in torments died.*

LA UNDÉCIMA ESTACIÓN: JESÚS CLAVADO A LA CRUZ

V: Adorámoste, Cristo, y te bendecimos. (*Hagan una genuflexión*)
R: Porque con tu santa cruz redimiste al mundo. (*Se ponen de pie*)
V: Considera como Jesús, tendido sobre la cruz, extiende sus pies y manos y ofrece al Padre el sacrificio de su vida por nuestra salvación. Lo clavan a la cruz, la levantan y lo dejan morir de dolor.
(*Se ponen de rodillas*)
R: Te despreciaron, Jesús. Clava mi corazón a tus pies para que quede siempre ahí amándote y no te abandone mas. Te amo, Jesús, mas que a mi mismo y me arrepiento de todo corazón de haberte ofendido. No dejes que vuelva a ofenderte. Haz que te ame siempre y dispón de mi como tú quieras. Amén.
(*Se ponen de pie*)
(Padre Nuestro - Ave María - Gloria)

Estrofa: Por la abertura de tu costado,
no estés eternamente enojado, perdónale, Señor.
Estrillo: Perdona a tu pueblo, Señor,
perdona a tu pueblo, perdónale Señor.

THE TWELFTH STATION: JESUS DIES UPON THE CROSS

V: We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)
R: Because, by Your holy cross, You have redeemed the world.
(*Rise*)
V: Consider how Your Jesus, after three hours of agony on the cross, is finally overwhelmed with suffering and, abandoning Himself to the weight of His body, bows His head and dies. (*Kneel*)
R: My dying Jesus, / I devoutly kiss the cross on which You would die for love of me. / I deserve, because of my sins, to die a terrible death; / but Your death is my hope. / By the merits of Your death, / give me the grace to die embracing Your feet and burning with love of You. / I yield my soul into Your hands. / I love You with my whole heart. / I am sorry that I have offended You. / Never let me offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will. (*Stand*)
Our Father, Hail Mary, Glory be.

*Let me mingle tears with thee
Mourning Him who mourned for me,
All the days that I may live.*

LA DUODÉCIMA ESTACIÓN: JESÚS MUERE EN LA CRUZ

V: Adorámoste, Cristo, y te bendecimos. (*Hagan una genuflexión*)
R: Porque con tu santa cruz redimiste al mundo. (*Se ponen de pie*)
V: Considera como Jesús, después de tres horas de agonía, consumido de dolor y exhausto de fuerza inclina la cabeza y muere en la cruz. (*Se ponen de rodillas*)
R: Jesús difunto, beso la cruz en la cual has muerto por mi. Por mis pecados tenía merecida la muerte, pero la tuya es mi esperanza. Señor, por los méritos de tu santísima muerte concédeme la gracia de morir abrazado a tus pies y consumido por tu amor. En tus manos encomiendo mi alma. Te amo, Jesús, mas que a mi mismo y me arrepiento de todo corazón de haberte ofendido. No dejes que vuelva a ofenderte. Haz que te ame siempre y dispón de mi como tú quieras. Amén. (*Se mantienen de rodillas*)
Padre Nuestro - Ave María – Gloria (*Se ponen de pie*)

Estrofa: No estés eternamente enojado,
no estés eternamente enojado, perdónale, Señor.
Estrillo: Perdona a tu pueblo, Señor,
perdona a tu pueblo, perdónale Señor.

THE THIRTEENTH STATION: JESUS IS TAKEN DOWN FROM THE CROSS

V: We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)
R: Because, by Your holy cross, You have redeemed the world. (*Rise*)
V: Consider how, after Our Lord had died, He was taken down from the cross by two of His disciples, Joseph and Nicodemus, and placed in the arms of His afflicted Mother. She received Him with unutterable tenderness and pressed Him close to her bosom. (*Kneel*)
R: O Mother of Sorrows, / for the love of Your Son, / accept me as Your servant and pray to Him for me, / And You, my Redeemer, since you have died for me, / allow me to love You, / for I desire only You and nothing more. / I love You, Jesus my Love, / and I am sorry that I have offended You. / Never let me offend You again. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will. (*Stand*) (*Our Father, Hail Mary, Glory be.*)

*By the cross with you to stay
There with you to weep and pray
Is all I ask of you to give.*

LA DECIMOTERCERA ESTACIÓN: JESÚS ES BAJADO DE LA CRUZ

V: Adorámoste, Cristo, y te bendecimos. (*Hagan una genuflexión*)
R: Porque con tu santa cruz redimiste al mundo. (*Se ponen de pie*)
V: Considera como habiendo ya muerto el Señor, lo bajaron de la cruz y lo depositaron en los brazos de su madre. Ella lo recibió con ternura y lo estrechó contra su pecho traspasado de dolor. (*Se ponen de rodillas*)
R: Madre afligida, por el amor de este hijo ruégale por mí. Y tu, Señor mío, ya que has querido morir por mí, recíbeme como uno de los que te aman mas de veras, pues yo quiero amarte a ti. Te amo, Jesús, mas que a mi mismo y me arrepiento de todo corazón de haberte ofendido. No dejes que vuelva a ofenderte. Haz que te ame siempre y dispón de mi como tú quieras. Amén. (*Se ponen de pie*) (Padre Nuestro - Ave María - Gloria)

Estrofa: Por tus profundas llagas crueles,
por tus espinas y por tus hieles, perdónale, Señor.
Estribillo: Perdona a tu pueblo, Señor,
perdona a tu pueblo, perdónale Señor.

THE FOURTEENTH STATION: JESUS IS PLACED IN THE SEPULCHER

V: We adore You, O Christ, and we praise You. (*Genuflect*)
R: Because, by Your holy cross, You have redeemed the world. (*Rise*)
V: Consider how the disciples carried the body of Jesus to its burial, while His holy Mother went with them and arranged it in the sepulcher with her own hands. They then closed the tomb and all departed. (*Kneel*)
R: Oh, my buried Jesus, / I kiss the stone that closes You in. / But You gloriously did rise again on the third day. / I beg You by Your resurrection that I may be raised gloriously on the last day, / to be united with You in heaven, to praise You and love You forever. / I love You, Jesus, and I repent of ever having offended You. / Grant that I may love You always; and then do with me as You will. (*Stand*) (*Our Father, Hail Mary, Glory be.*)

*Virgin of all virgins blest!
Listen to my fond request:
Let me share your grief divine.*

LA DECIMOCUARTA ESTACIÓN: LA SEPULTURA DE JESÚS

V: Adorámoste, Cristo, y te bendecimos. (*Hagan una genuflexión*)
R: Porque con tu santa cruz redimiste al mundo. (*Se ponen de pie*)
V: Considera como los discípulos llevaron a enterrar a Jesús, acompañándole también su santísima madre, que lo depositó en el sepulcro con sus propias manos. Después cerraron la puerta del sepulcro y se retiraron. (*Se ponen de rodillas*)
R: Jesús mío sepultado, beso esa piedra que te encierra. Tu resucitaste después de tres días. Por tu resurrección te suplico que me hagas resucitar glorioso el día del juicio final, para estar eternamente contigo en la gloria, amándote y bendiciéndote. Te amo, Jesús, mas que a mi mismo y me arrepiento de todo corazón de haberte ofendido. No dejes que vuelva a ofenderte. Haz que te ame siempre y dispón de mi como tú quieras. Amén. (*Se ponen de pie*) (Padre Nuestro - Ave María - Gloria)

Estrofa: Por las heridas de pies y manos,
por los azotes tan inhumanos, perdónale, Señor.
Estribillo: Perdona a tu pueblo, Señor,
perdona a tu pueblo, perdónale Señor.

PRAYER TO JESUS CHRIST CRUCIFIED

My good and dear Jesus,
I kneel before You,
asking You most earnestly
to engrave upon my heart
a deep and lively faith, hope, and charity,
with true repentance for my sins,
and a firm resolve to make amends.
As I reflect upon Your five wounds,
and dwell upon them
with deep compassion and grief,
I recall, good Jesus,
the words the Prophet David spoke
long ago concerning Yourself:
"They pierced My hands and My feet;
they have numbered all My bones."

The faithful who, after receiving Communion, recite this prayer before a picture of Christ Crucified may gain a plenary indulgence on any Friday in Lent and a partial indulgence on other days of the year, with the addition of prayers for the Holy Father's intention.
Enchiridion Indulgentiarum, no. 22

A Plenary indulgence is granted to the faithful who make the pious exercise of the Way of the Cross. Those who are impeded can gain the same indulgence if they spend at least one half an hour in pious reading and meditation on the Passion and Death of our Lord Jesus Christ.
Enchiridion Indulgentiarum, no. 63

EUCCHARISTIC BENEDICTION / BENDICIÓN EUCARISTICA

Exposition of the Blessed Sacrament / Exposición del Santísimo Sacramento (*Kneel / Se ponen de rodillas*)

OPENING HYMN

O Salutaris hostia,
Quae coeli pandis ostium:
Bella premunt hostilia,
Da robur, fer auxilium.

O Salutaris Hostia

Uni trinoque Domino
Sit sempiterna gloria,
Qui vitam sine termino
Nobis donet in patria. Amen.

Or *Pange Lingua*

1. Pange lingua gloriósi
Córporis mystérium,
Sanguínisque pretiósi,
Quem in mundi prétium
Fructus ventris generósi
Rex effúdit géntium.

Canta lengua jubilosa
El misterio del altar,
de la sangre generosa
y del cuerpo que es manjar
los dio el Rey de las naciones
para el mundo rescatar.

2. Nobis datus, nobis natus,
Ex intácta Virgine,
Et in mundo conversátus,
Sparso verbi sémine,
Sui moras incolátus,
Miro clausit órđine.

De María virgen pura
para dársenos nació,
habitando en nuestro mundo
como hermano nos habló,
y su paso entre nosotros
en prodigio terminó.

3. In suprémae nocte caenae,
Recúbens cúm frátribus,
Observáta lege plene,
Cibis in legálibus,
Cibum turbae duodénae,
Se dat suis mánibus.

En la cena postrimera
hasta el llevó su amor,
observando todo el rito
que en la Ley se prescribió,
hizo su cuerpo comida
y a los doce se entregó.

4. Verbum caro, panem verum,
Verbo carnem éfficit:
Fitque sanguis Christi merum,

Con palabra poderosa
el Verbo hijo de Dios,
en su cuerpo y en su sangre,

Et si sensus déficit,
ad firmándum cor sincérum,
Sola fides súfficit.

pan y vino transformó,
los sentidos no lo entiende,
mas la fe lo recibió.

BRIEF SILENT PRAYER / ADORACIÓN EN SILENCIO

Tantum Ergo

- | | |
|--|---|
| <p>1. Tantum ergo sacraméntum
Venerémur cernui:
Et antíquum documéntum
Novo cedat ritui:
Praestet fides suppleméntum
Sénsuum deféctui.</p> | <p>A tan grande sacramento
rindamos adoración
que en figuras anunciando
plenamente se cumplió,
veneremos el misterio
con la fe del corazón.</p> |
| <p>2. Genitóri genitóque
Laus et jubilátio,
Salus, honor, virtus quoque,
Sit et benedictio:
Procedénti ab utróque
Compar sit laudátio. Amén.</p> | <p>A Dios Padre soberano
y a su Hijo el Señor
alabanza y gloria eternas
e incesante bendición,
y al Espíritu Divino
eternos himnos de amor. Amén.</p> |

<p>V. Panem de caelo praestitisti eis. (T.P. Alleluia) R. Omne delectamentum in se habentem. (T.P. Alleluia)</p>	<p>V. Thou hast given them bread from heaven (P.T. Alleluia). R. Having all sweetness within it (P.T. Alleluia).</p>
<p>V. Oremus: Deus, qui nobis sub sacramento mirabili, passionis tuae memoriam reliquisti: tribue, quaesumus, ita nos corporis et sanguinis tui sacra mysteria venerari, ut redemptionis tuae fructum in nobis iugiter sentiamus. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum.</p>	<p>V. Let us pray: O God, who in this wonderful Sacrament left us a memorial of Thy Passion: grant, we implore Thee, that we may so venerate the sacred mysteries of Thy Body and Blood, as always to be conscious of the fruit of Thy Redemption. Thou who livest and reignest forever and ever.</p>
<p>R. Amen</p>	<p>R. Amen.</p>

V: Nos diste, Señor, el Pan del cielo.

R: Que en sí contiene todas las delicias.

V: Oremos. Oh Dios, que en este sacramento admirable nos dejaste el memorial de tu Pasión; te pedimos nos concedas venerar de tal modo los sagrados misterios de tu Cuerpo y de tu Sangre, que experimentemos constantemente en nosotros el fruto de tu redención. Tu, que vives y reinas con Dios Padre en la unidad del Espíritu Santo, y eres Dios por los siglos de los siglos. **R:** Amen.

BENEDICTION / BENDICIÓN DEL SANTISIMO SACRAMENTO

DIVINE PRAISES / ALABANZAS

Bendito sea Dios. / Blessed be God.

Bendito sea su santo Nombre. / Blessed be his holy name.

Bendito sea Jesucristo, verdadero Dios y verdadero hombre. / Blessed be Jesus Christ, true God and true Man.

Bendito sea el Nombre de Jesús / Blessed be the name of Jesus.

Bendito sea su sacratísimo Corazón / Blessed be his most Sacred Heart.

Bendita sea su preciosísima Sangre. / Blessed be his most Precious Blood.

Bendito sea Jesús en el Santísimo Sacramento del Altar / Blessed be Jesus in the most Holy Sacrament of the Altar.

Bendito sea el Espíritu Santo Consolador. / Blessed be the Holy Spirit, the Paraclete.

Bendita sea la excelsa Madre de Dios, María santísima. / Blessed be the great Mother of God, Mary most holy.

Bendita sea su santa e Inmaculada Concepción. / Blessed be her holy and Immaculate Conception.

Bendita sea su gloriosa Asunción. / Blessed be her glorious Assumption.

Bendito sea el Nombre de María, Virgen y Madre. / Blessed be the name of Mary, Virgin and Mother.

Bendito sea San José, su castísimo esposo. / Blessed be St. Joseph, her most chaste spouse.

Bendito sea Dios en sus Ángeles y en sus Santos. / Blessed be God in his angels and in his saints.

REPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT / REPOSICIÓN DEL SANTISIMO SACRAMENTO

RECESSIONAL HYMN *Holy God, We Praise Thy Name*

(Se ponen de pie)

Holy God, we praise Thy name!
Lord of all, we bow before Thee!
All on earth Thy sceptre 'claim,
All in heaven above adore Thee.
Infinite Thy vast domain,
Everlasting is Thy reign. (bis)

Hark, the loud celestial hymn,
Angel choirs above are raising,
Cherubim and Seraphim,
In unceasing chorus praising,
Fill the heavens with sweet accord:
Holy, holy, holy Lord! (bis)

Holy Father, Holy Son,
Holy Spirit, Three we name Thee,
While in essence only One,
Undivided God we claim Thee,
And adoring bend the knee,
While we own the mystery. (bis)

Or *Oh María, Madre Mía*

Estrillo: Oh María, Madre mía, oh consuelo del mortal,
 amparadme y guiadme a la patria celestial;
 amparadme y guiadme a la patria celestial.

Estrofas: Con el ángel de María las grandezas celebrad;
 transportados de alegría sus finezas publicad.

Salve Jubilo del cielo del excelso dulce imán;
salve hechizo de este suelo triunfadora de Satán.

Quien a ti ferviente clama halla alivio en el pesar;
pues tu nombre luz derrama gozo y bálsamo sin par.